

CONTENIDO

ACUERDO No. 230 (de 18 de abril de 2012) “Por el cual se aprueba la propuesta de modificación de los peajes de la Autoridad del Canal de Panamá”	2
Propuesta de Modificación de los Peajes del Canal de Panamá	4
AGREEMENT No. 230 (of April 18, 2012) “Whereby the proposal to modify the Panama Canal Authority’s tolls system is approved”	9
Proposal to Modify the Panama Canal Tolls	11

ACUERDO No. 230
(de 18 de abril de 2012)

“Por el cual se aprueba la propuesta de modificación de los peajes
de la Autoridad del Canal de Panamá”

LA JUNTA DIRECTIVA
DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con el numeral 2 del artículo 319 de la Constitución Política de la República de Panamá, y el numeral 3 del artículo 18 de la Ley 19 de 11 de junio de 1997, Orgánica de la Autoridad del Canal de Panamá (Ley Orgánica), corresponde a la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá (la Autoridad) la fijación de los peajes, tasas y derechos por el uso del Canal y sus servicios conexos, sujetos a la aprobación final del Consejo de Gabinete.

Que la administración de la Autoridad del Canal de Panamá ha presentado a la consideración de la Junta Directiva, una propuesta de modificación de los peajes por el uso del Canal de Panamá.

Que la propuesta presentada contiene la justificación de los motivos y los factores que han sido tomados en cuenta para su formulación, y cumple con lo dispuesto en los Acuerdos emitidos por la Junta Directiva para tales efectos, No. 3 del 12 de noviembre de 1998 y No. 127 de 19 de enero de 2007, que reglamentan el Procedimiento para el Cambio de las Reglas de Arqueo y de los Peajes del Canal de Panamá; y No. 4 de 7 de enero de 1999, No. 58 de 16 de agosto de 2002, No. 94 de 30 de marzo de 2005, No. 141 de 21 de junio de 2007 y No. 220 de 25 de noviembre de 2010, que reglamentan la Fijación de Peajes, Tasas y Derechos por el Tránsito de las Naves por el Canal, los Servicios Conexos y Actividades Complementarias.

Que el artículo 79 de la Ley Orgánica establece que la Autoridad proporcionará a las partes interesadas, la oportunidad de participar en los procesos de consulta que tengan por finalidad modificar los peajes y las reglas de arqueo, a través de la presentación de datos, opiniones o argumentos por escrito, y de participar en una audiencia pública que se celebrará cuando hayan transcurrido, por lo menos, 30 días contados a partir de la fecha de la divulgación del aviso, en la publicación oficial de la Autoridad, en que se convoque dicha audiencia.

Que la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá está de acuerdo con el contenido de la propuesta y estima que debe imprimirsele el trámite correspondiente previsto en la Ley Orgánica y en los reglamentos pertinentes.

ACUERDA:

ARTÍCULO PRIMERO: Aprobar la propuesta de modificación de los peajes por el uso del Canal de Panamá, presentada por la administración de la Autoridad del Canal de Panamá.

ARTÍCULO SEGUNDO: Ordenar el inicio del trámite reglamentario previsto para la consulta y audiencia pública que exige la Ley Orgánica, mediante la publicación en el Registro del Canal de la notificación de la propuesta, de acuerdo con el anexo que forma parte integrante de este Acuerdo.

ARTÍCULO TERCERO: Designar a los siguientes miembros de la Junta Directiva como integrantes y dignatarios del Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública:

Alfredo Ramírez, Jr.	Presidente
Guillermo Chapman, Jr.	Vicepresidente
Eduardo A. Quirós B.	
Rafael E. Bárcenas P.	
José A. Sosa A.	

ARTÍCULO CUARTO: Nombrar como Secretario del Comité al Administrador de la Autoridad del Canal de Panamá, Alberto Alemán Zubieta.

ARTÍCULO QUINTO: Este Acuerdo comenzará regir a partir de su publicación en el Registro del Canal.

FUNDAMENTO LEGAL: Artículo 319 de la Constitución Política de la República de Panamá; artículos 9, 18 y 79 de la Ley 19 de 11 de junio de 1997, Orgánica de la Autoridad del Canal de Panamá; y Acuerdos Nos. 3, 4, 58, 94, 127, 141 y 220 de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá.

Dado en la ciudad de Panamá, a los dieciocho (18) días del mes de abril del año dos mil doce (2012).

PUBLÍQUESE Y CÚMPLASE.

Rómulo Roux



Presidente de la Junta Directiva

Rossana Calvosa de Fábrega



Secretaria

PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PEAJES DEL CANAL DE PANAMÁ**LA JUNTA DIRECTIVA
DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ****NOTIFICA:****1. PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE
LOS PEAJES DEL CANAL DE
PANAMÁ.**

En sesión extraordinaria de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá, se adoptó el Acuerdo No. 230 de 18 de abril de 2012, mediante el cual se aprobó la propuesta de modificación de los peajes por el uso del Canal de Panamá, se ordenó el inicio del trámite reglamentario previsto para la consulta y audiencia pública correspondiente, se designaron los miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá que integrarán el Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública y se nombró al Secretario del Comité. Este Acuerdo contiene como parte integral del

mismo la propuesta de modificación de los peajes, la cual estará a disposición del público interesado a partir de la fecha de esta publicación.

2. ESENCIA DEL CAMBIO PROPUESTO.

La Autoridad del Canal de Panamá (en lo sucesivo la Autoridad) propone un incremento de peajes por segmento de mercado y de embarcaciones menores (ver tablas adjuntas). La modificación de los peajes que se propone toma en consideración el impacto del costo del Canal sobre las mercaderías transportadas en el buque, el costo de operación del buque y las alternativas de transporte existentes.

**Propuesta de Modificación de los Peajes
(en dólares de los Estados Unidos de América)**

		2012							2013			
Segmento de Mercado		Tarifa Vigente			Tarifa Propuesta			Tarifa Propuesta				
Tarifas por Tonelada CP/SUAB												
		1eras 10 mil	2das 10 mil	Resto	A partir del 1 de	1eras 10 mil	2das 10 mil	Resto	A partir del 1 de	1eras 10 mil	2das 10 mil	Resto
Carga General	Cargado	4.41	4.32	4.25	Julio	4.74	4.64	4.57	Julio	5.10	4.99	4.91
	En Lastre	3.53	3.46	3.40		3.79	3.72	3.66		4.07	4.00	3.93
Contenedores/Carga Suelta	Cargado	4.61	4.52	4.45	Julio	4.96	4.86	4.78	Julio	5.33	5.22	5.14
	En Lastre	3.69	3.62	3.56		3.97	3.89	3.83		4.27	4.18	4.12
Graneleros Secos	Cargado	4.38	4.23	4.16	Julio	4.71	4.55	4.47	Julio	5.06	4.89	4.81
	En Lastre	3.50	3.38	3.33		3.76	3.63	3.58		4.04	3.90	3.85
Tanqueros	Cargado	4.46	4.39	4.31	Julio	4.68	4.61	4.53	Julio	4.92	4.84	4.75
	En Lastre	3.57	3.51	3.45		3.75	3.69	3.62		3.94	3.87	3.80
Quimiqueros	Cargado	4.46	4.39	4.31	Julio	4.82	4.74	4.65	Julio	5.06	4.98	4.89
	En Lastre	3.57	3.51	3.45		3.86	3.79	3.73		4.05	3.98	3.91
Gaseros	Cargado	4.46	4.39	4.31	Julio	4.75	4.68	4.59	Julio	4.99	4.91	4.82
	En Lastre	3.57	3.51	3.45		3.84	3.77	3.71		4.07	4.00	3.93
Porta-vehículos y RoRo	Cargado	4.33	4.24	4.17	Julio	4.40	4.31	4.24				
	En Lastre	3.46	3.39	3.34		3.52	3.45	3.40				
Otros	Cargado	4.61	4.52	4.45	Julio	4.96	4.86	4.78	Julio	5.33	5.22	5.14
	En Lastre	3.69	3.62	3.56		3.97	3.89	3.83		4.27	4.18	4.12
Tarifa por Tonelada de Desplazamiento												
Desplazamiento		3.02			Julio	3.25			Julio	3.49		

Nota: Los peajes de los segmentos de portacontenedores, refrigerados, pasajeros y el peaje por TEU sobre cubierta en otros tipos de buques que no sean portacontenedores no serán ajustados en esta ocasión.

**Propuesta de Aumento de Peaje para las Embarcaciones Menores
(Peaje Mínimo)**

Rango de Eslora (actual)		Tonelaje Aproximado	Peaje Promedio Actual	Tarifa de Peaje Propuesta
Metros	Pies			
<= 15.24	<= 50	194	\$500.00	\$800.00
>15.24 <= 24.384	>50 <= 80	291	\$750.00	\$1,300.00
> 24.384 <= 30.480	> 80 <= 100	389	\$1,000.00	\$2,000.00
> 30.480	> 100	583	\$1,500.00	\$3,200.00

3. CONVOCATORIA A CONSULTA Y AUDIENCIA PÚBLICA.

Se convoca a consulta y audiencia pública, para que los interesados tengan la oportunidad de participar en este proceso de modificación de los peajes, a celebrarse en las siguientes fechas:

3.1 Consulta Pública: Habrá un período de consulta pública que se iniciará a partir de la fecha de esta publicación y por el lapso de tiempo que vence el día 21 de mayo de 2012 a las 4:15 p.m., hora local.

3.2 Audiencia Pública: Habrá una audiencia pública que se celebrará el día 23 de mayo de 2012, en el lugar y hora que se indica adelante.

4. FORMA DE PARTICIPACIÓN DE LOS INTERESADOS.

Los interesados podrán participar en la consulta y audiencia pública, de acuerdo con las siguientes reglas:

4.1 A partir de la publicación de esta notificación queda abierto el período de consulta pública para que las partes interesadas presenten datos, opiniones o argumentos por escrito, en idioma español o inglés, los cuales deberán ser recibidos dentro del término que vence el día 21 de mayo de 2012 a las 4:15 p.m., hora local.

4.2 Quienes hayan participado en el proceso de consulta de acuerdo con el numeral 4.1 anterior, podrán participar en la audiencia pública que se celebrará en la fecha señalada en el numeral 3.2

de esta notificación, directamente o a través de sus representantes debidamente acreditados, siempre que durante el período de consulta hayan notificado por escrito su decisión de concurrir a la audiencia. Esta notificación deberá enviarse a cualquiera de las direcciones consignadas en el numeral 5.4 de este documento y en ella se indicará el nombre y dirección del interesado y la capacidad, condición o carácter con el cual se presenta el interesado. La notificación de participación en la audiencia pública debe ser recibida por escrito, en idioma español o inglés, a más tardar el día 21 de mayo de 2012 a las 4:15 p.m., hora local, y el registro de la fecha y hora de recibo de la notificación determinará el orden de la intervención del interesado en la audiencia pública.

5. PETICIÓN Y ENVÍO DE LA INFORMACIÓN.

5.1 Los interesados en participar en el proceso de consulta y audiencia pública podrán encontrar una copia electrónica de la propuesta tanto en español como en inglés en el sitio web de la Autoridad del Canal de Panamá (www.pancanal.com), solicitarla personalmente en la Oficina de Investigación y Análisis de Mercado ubicadas en el edificio de la Administración del Canal en Balboa, por facsímil al (507) 272-7377 ó (507) 272-1416, o por correo a cualquiera de las direcciones que se indican en el numeral 5.4.

5.2 Los interesados en expresar sus comentarios u opiniones, argumentos, o proveer información durante el período

de consulta, deberán hacerlo por escrito, en idioma español o inglés, personalmente, por vía facsímil, o enviarlos vía courier o por correo, de manera que sean recibidas antes de la fecha y hora señalada en el numeral 4.1 de este documento. No se aceptarán comentarios, opiniones, argumentos, información o comunicaciones por medio de correo electrónico.

- 5.3** Aquellos que estén interesados en participar en la audiencia pública deberán notificar su interés por escrito, en idioma español o inglés, personalmente, o enviarlos por vía courier, facsímil, o por correo, de manera que sea recibida antes de la fecha y hora señalada en el numeral 4.1 de este documento. No se aceptarán comunicaciones por medio de correo electrónico.

De igual forma se les solicita, de ser posible con antelación a su participación en la audiencia, una copia impresa del contenido de su presentación.

- 5.4** Direcciones para el envío de la documentación antes mencionada:

Personal o vía courier en Panamá:

Autoridad del Canal de Panamá
Propuesta de modificación de los peajes
Edificio de la Administración – Oficina 320
Oficina de Investigación y Análisis de Mercado
Unidad de Relaciones con los Clientes (MERC)
Balboa, Ancón, República de Panamá

o

Por Correo en Estados Unidos de América:
Autoridad del Canal de Panamá
Propuesta de modificación de los peajes
Unidad de Relaciones con los Clientes (MERC)
P.O. BOX 526725
Miami, FL 33152-6725
Estados Unidos de América

o

Por facsímil al:

(507) 272-7377
(507) 272-1416

6. LUGAR Y HORA DE LA AUDIENCIA.

La audiencia pública se realizará en el Auditorio del Centro de Capacitación Ascanio Arosemena en Balboa, Ancón, ciudad de Panamá, República de Panamá, e iniciará a las 9:00 a.m., hora local.

7. PROCEDIMIENTO DE LA AUDIENCIA PÚBLICA.

Se ha designado un Comité de miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá (en adelante el Comité) que tendrá a su cargo la conducción del proceso de consulta y audiencia pública:

Alfredo Ramírez, Jr.	Presidente
Guillermo Chapman, Jr.	Vicepresidente
Eduardo A. Quirós B.	
Rafael E. Bárcenas P.	
José A. Sosa A.	

El Secretario nombrado por el Comité será el Administrador de la Autoridad del Canal de Panamá, Alberto Alemán Zubieta.

7.1 El Comité examinará toda la información que haya sido debida y oportunamente presentada, relativa a los comentarios, datos e información proporcionada por las partes interesadas durante el proceso de consulta.

7.2 El Comité dará inicio a la audiencia pública en el lugar, fecha y hora establecidos. El Presidente del Comité hará saber a los concurrentes que el propósito del procedimiento de la audiencia es el de escuchar los argumentos a favor o en contra de la propuesta.

7.3 El Presidente del Comité anunciará el orden en que intervendrán los participantes de acuerdo con lo establecido en el punto 4.2 de este documento y acto seguido dará inicio a la participación de cada uno de ellos.

7.4 Los participantes en la audiencia pública serán llamados en forma individual para que hagan verbalmente sus declaraciones y así exclusivamente expongan sus puntos de vista sobre la propuesta, por un tiempo máximo de

cinco (5) minutos. De acuerdo con las circunstancias, el Comité analizará y decidirá sobre la conveniencia de ampliar este tiempo como lo estime prudente, y así lo hará saber a los participantes. No se permitirán presentaciones con proyecciones visuales o audiovisuales, diapositivas, "PowerPoint" o cualquier otro dispositivo o instrumento similar.

7.5 El propósito de la participación individual es meramente expositivo, por lo cual no se admitirán debates ni intercambio de preguntas y respuestas con los miembros del Comité, ni entre los participantes.

7.6 Los miembros del Comité recibirán el testimonio o declaración de las partes interesadas con relación a la modificación propuesta.

7.7 Concluida la audiencia, el Comité hará un análisis de la documentación presentada y de las intervenciones de los participantes y rendirá a la Junta Directiva, en un período prudencial, un informe sobre lo actuado y las recomendaciones pertinentes.

**PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ,
DIECIOCHO (18) DE ABRIL DE DOS MIL
DOCE (2012).**

This English translation is intended solely for the purpose of facilitating an overall understanding of the content of the original Spanish version. In those cases where differences may be found between the two, the Spanish document must be considered as the authoritative version.

**AGREEMENT No. 230
(of April 18, 2012)**

"Whereby the proposal to modify the Panama Canal Authority's
tolls system is approved"

**THE BOARD OF DIRECTORS
OF THE PANAMA CANAL AUTHORITY**

WHEREAS:

In accordance with article 319.2 of the Republic of Panama Political Constitution, and article 18.3 of the Panama Canal Authority Organic Law (No. 19 of June 11, 1997), the Board of Directors must establish the tolls, rates, and fees for the use of the Canal and related services, subject to final approval of the Cabinet Council.

The Panama Canal Authority administration has submitted for consideration by the Board of Directors a proposal to modify the Panama Canal's tolls system.

The proposal submitted contains a justification of the reasons and factors taken into consideration for its formulation, in accordance with the provisions of the Panama Canal Authority Agreements No. 3 of November 12, 1998 and 127 of January 19, 2007 which regulates the Procedure to Revise the Panama Canal Tolls Rates and Rules of Admeasurement; No. 4 of January 7, 1999, No. 58 of August 16, 2002, No. 94 of March 30, 2005, No. 141 of June 21, 2007, and No. 220 of November 25, 2010, which regulates the establishment of tolls, rates, and fees for the transit of vessels through the Canal, and the rendering of related services and complimentary activities.

Article 79 of the Organic Law prescribes that the Authority shall give interested parties an opportunity to participate in the consultation processes for the purpose of revising tolls and admeasurement rules by submitting, in writing, data, opinions, or arguments, and participating in a public hearing to be held at least 30 days after the date of publication of a notice in the official publication of the Authority in which said hearing is called.

The Board of Directors of the Panama Canal Authority is in agreement with the contents of the proposal, and considers that it should be processed appropriately, pursuant to the applicable law and regulations.

AGREES:

ARTICLE ONE: To approve the proposal submitted by the Panama Canal Authority's administration to modify the Panama Canal's tolls system.

ARTICLE TWO: To order the initiation of the consultation and public hearing process established by the Organic Law, through publication in the Canal Record of the notification of the proposal, in accordance with the Annex of this Agreement.

ARTICLE THREE: To appoint the following Directors as members and officers of the Board Committee that shall conduct the consultation and public hearing process:

Alfredo Ramírez, Jr.	Chairman
Guillermo Chapman, Jr.	Vice chairman
Eduardo A. Quirós B.	
Rafael E. Bárcenas P.	
José A. Sosa A.	

ARTICLE FOUR: Mr. Alberto Alemán Zubieta, Administrator, Panama Canal Authority, shall act as Secretary of the Committee.

ARTICLE FIVE: This Agreement will take effect as of the date of its publication in the Panama Canal Record.

AUTHORITY: Article 319.2 of the Republic of Panama Political Constitution; articles 9, 18, and 79 of Law 19 of June 11, 1997, Panama Canal Authority Organic Law; and Panama Canal Agreements Nos. 3, 4, 7, 58, 94, 127, 141, and 220 issued by the Panama Canal Authority Board of Directors.

Given in the City of Panama, Republic of Panama, on the eighteenth (18) of the month of April, two thousand and twelve (2012).

TO BE PUBLISHED AND ENFORCED.

Rómulo Roux


Chairman of the Board of Directors

Rossana Calvosa de Fábrega


Secretary

PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS**THE BOARD OF DIRECTORS
OF THE PANAMA CANAL AUTHORITY****ANNOUNCES:****1. PROPOSAL TO MODIFY THE
PANAMA CANAL AUTHORITY'S
TOLLS SYSTEM, IN
CONSIDERATION WITH THE
ARGUMENTS AND
RECOMMENDATIONS PRESENTED
BY THE INTERESTED PARTIES.**

During an extraordinary session, the Board of Directors of the Panama Canal Authority approved the Agreement No. 230 of April 18, 2012, whereby the proposal to modify the Panama Canal Authority's tolls system is approved, the initiation of the consultation and public hearing process established by law is ordered, the members of the Panama Canal Authority Board of Directors' Committee that shall conduct the public

consultation and hearing are designated, and the Secretary of the Committee is appointed. This proposal, which is an integral part of the Agreement, will be available to the interested parties as of the date of this publication.

**2. ESSENCE OF THE PROPOSED
CHANGE.**

The Panama Canal Authority (hereinafter referred to as the Authority) proposes a modification of the tolls system by market segment and small vessels tolls (see enclosed table). The proposed tolls take into consideration the Canal impact on the cargo transported, vessel operating costs and the existing transportation alternatives.

PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS
(in \$U.S. dollars)

		2012							2013			
Market Segment		Current Tariff			Proposed Tariff				Proposed Tariff			
Tolls per PC/UMS Ton												
		1st	2nd	Rest	Effective 1st of	1st	2nd	Rest	Effective 1st of	1st	2nd	Rest
		10K	10K			10K	10K			10K	10K	
General Cargo	Laden	4.41	4.32	4.25	July	4.74	4.64	4.57	July	5.10	4.99	4.91
	Ballast	3.53	3.46	3.40		3.79	3.72	3.66		4.07	4.00	3.93
Container/Break Bulk	Laden	4.61	4.52	4.45	July	4.96	4.86	4.78	July	5.33	5.22	5.14
	Ballast	3.69	3.62	3.56		3.97	3.89	3.83		4.27	4.18	4.12
Dry Bulk	Laden	4.38	4.23	4.16	July	4.71	4.55	4.47	July	5.06	4.89	4.81
	Ballast	3.50	3.38	3.33		3.76	3.63	3.58		4.04	3.90	3.85
Tanker	Laden	4.46	4.39	4.31	July	4.68	4.61	4.53	July	4.92	4.84	4.75
	Ballast	3.57	3.51	3.45		3.75	3.69	3.62		3.94	3.87	3.80
Chemical Tanker	Laden	4.46	4.39	4.31	July	4.82	4.74	4.65	July	5.06	4.98	4.89
	Ballast	3.57	3.51	3.45		3.86	3.79	3.73		4.05	3.98	3.91
LPG	Laden	4.46	4.39	4.31	July	4.75	4.68	4.59	July	4.99	4.91	4.82
	Ballast	3.57	3.51	3.45		3.84	3.77	3.71		4.07	4.00	3.93
Vehicle Carriers and RoRo	Laden	4.33	4.24	4.17	July	4.40	4.31	4.24				
	Ballast	3.46	3.39	3.34		3.52	3.45	3.40				
Others	Laden	4.61	4.52	4.45	July	4.96	4.86	4.78	July	5.33	5.22	5.14
	Ballast	3.69	3.62	3.56		3.97	3.89	3.83		4.27	4.18	4.12
Tolls per Displacement ton												
Displacement		3.02			July	3.25			July	3.49		

Note: The tolls for the full container, reefer, passenger vessels segments, and the toll applicable to TEU on-deck in vessels other than full container, are not adjusted at this time.

Proposal to Increase Small Vessel Tolls
(Minimum Tolls)

Length Range (actual)		Approximate Tonnage for PMT (L)	Current Average toll	Proposed rate
Meters	Feet			
<= 15.24	<= 50	194	\$500.00	\$800.00
>15.24 <= 24.384	>50 <= 80	291	\$750.00	\$1,300.00
> 24.384 <= 30.480	> 80 <= 100	389	\$1,000.00	\$2,000.00
> 30.480	> 100	583	\$1,500.00	\$3,200.00

3. INVITATION TO PARTICIPATE IN THE PUBLIC CONSULTATION AND HEARING.

Interested parties are invited to participate in the consultation process and public hearing. The following dates are established:

3.1 Public Consultation: There will be a public consultation period that begins on the date of this publication and expires on May 21, 2012, at 4:15 p.m., local time.

3.2 Public Hearing: A public hearing will be held on May 23, 2012, in the place and at the time indicated below.

4. FORM OF PARTICIPATION OF THE INTERESTED PARTIES.

The interested parties may participate in the consultation and public hearing in accordance with the following rules:

4.1 As of the publication date of this notification, the consultation period is open, and the interested parties may present data, opinions, or statements in writing, in English or Spanish, which must be received by the deadline of May 21, 2012, at 4:15 p.m., local time.

4.2 All who have participated in the consultation process described above in paragraph 4.1 may participate in the public hearing, to be held on the date indicated in paragraph 3.2, directly or through their duly accredited representatives, provided that they have announced in writing, during the consultation period, their intent to participate in the hearing. This notification must be sent to the addresses

indicated in paragraph 5.4 of this document, and shall contain the name and address of the interested party and the capacity under which he/she shall present himself/herself. The announcement of participation in the public hearing must be received in writing, in English or Spanish, no later than May 21, 2012 at 4:15 p.m., local time, and the recorded date and time of receipt of the notification shall determine the order in which the interested party shall participate in the public hearing.

5. REQUEST AND FORWARDING OF INFORMATION.

5.1 Persons interested may access an electronic copy of proposal, both in Spanish and English, in the Panama Canal Authority website (www.pancanal.com), or request a copy in person from the Office of Marketing Research and Analysis, located in the Canal Administration Building, Balboa, or by fax at (507) 272-7377 or (507) 272-1416, or by mail, to any of the addresses indicated in paragraph 5.4.

5.2 Those interested in expressing their comments, opinions, information, or arguments during the consultation period, shall submit them in writing, in English or Spanish, in person, by facsimile, or by sending them via courier or mail before the date indicated in paragraph 4.1 of this document. No communications shall be accepted by electronic mail.

5.3 Those interested in participating in the public hearing must announce their

interest in writing, in English or Spanish, in person, by facsimile, or by sending them via courier or mail before the date indicated in paragraph 4.1 of this document. No communications shall be accepted by electronic mail.

5.4 Addresses to send the above-mentioned documentation:

Personal or via Courier in Panamá:

Autoridad del Canal de Panamá
Propuesta de modificación de los peajes
Edificio de la Administración – Oficina
320
Oficina de Investigación y Análisis de
Mercado
Unidad de Relaciones con los Clientes
(MERC)
Balboa, Ancón, República de Panamá

or

By mail in the United States of America:

Panama Canal Authority
Proposal
Customer Relations Unit (MERC)
P.O. BOX 526725
Miami, FL 33152-6725
United States of America

or

By Facsimile to:

(507) 272-7377
(507) 272-1416

6. PLACE AND TIME OF THE HEARING.

The public hearing shall be held in the “Ascanio Arosemena” auditorium, Balboa,

Republic of Panama, and shall begin at 9:00 a.m., local time.

7. PUBLIC HEARING PROCEDURE.

A Committee of members of the Panama Canal Authority Board of Directors has been designated to conduct the public consultation and hearing:

Alfredo Ramírez, Jr.	Chairman
Guillermo Chapman, Jr.	Vice chairman
Eduardo A. Quirós B.	
Rafael E. Bárcenas P.	
José A. Sosa A.	

Alberto Alemán Zubieta, Administrator, shall act as Secretary of the Committee.

7.1 The Committee shall examine all the information that has been properly and timely presented, relative to the comments, data, and information provided by the interested parties during the consultation period.

7.2 The Committee shall commence the public hearing in the established place, and on the established date and time. The President of the Committee shall inform the participants that the purpose of the hearing is to hear the arguments in favor or against the proposal.

7.3 The President of the Committee shall announce the order of each participant’s presentation, in accordance with the provisions of paragraph 4.2 of this document, and each one shall begin his/her presentation in that order.

7.4 Participants in the public hearing shall be called upon individually to make their statement and express their points of view on the proposal, for a maximum of

five (5) minutes. The Committee shall analyze and decide on the appropriateness of extending this period of time as they deem convenient, on a case-by-case basis, and shall inform the participants of their decision. Presentations with visual aids, slides, “power point” or any other devices, shall not be allowed.

7.5 The purpose of individual participation is merely expository; therefore, no debates or questions and answers shall be admitted between the members of the Committee and the participants, or between participants.

7.6 The members of the Committee shall receive the testimony or statements of the interested parties in relation to the proposed modification.

7.7 After the public hearing, the Committee shall analyze the documentation presented, and the presentations of the participants, and shall submit a report to the Board of Directors, within a reasonable time, of the proceedings and the pertinent recommendations.

PANAMA, REPUBLIC OF PANAMA, APRIL EIGHTEEN (18), TWO THOUSAND AND TWELVE (2012).